

ДОГОВОР

385

Доставка и поддръжка на нов товарен фургон

Настоящият договор се сключи на 04.05.2017 год. на основание на протокол от 25.04.2017г. за избор на доставчик на обществена поръчка с № 43304/ІК-3652

между:

„СОФИЙСКА ВОДА“ АД, регистрирано в Търговски регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Арно Валто Де Мулиак, в качеството му на Изпълнителен директор, наричано за краткост в този договор **Възложител**

и
„СОФИЯ ФРАНС АУТО“ АД, регистрирано в Търговски регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 040823148, седалище и адрес на управление: гр. София 1839 р-н Кремиковци, бул. Ботевградско шосе 459, представлявано от Надя Иванова Божкова, в качеството и на , наричано за краткост в този договор **Доставчик**.

Възложителят възлага, а **Доставчикът** приема и се задължава да извършва доставките, предмет на обществената поръчка за: **„Доставка и поддръжка на нов товарен фургон“ 43304/ІК-3652**, съгласно одобрено от **Възложителя** техническо-финансово предложение на **Доставчика** по процедура, което е неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Доставчикът се договориха за следното:

1. В този Договор думите и изразите трябва да имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: Общи условия на договора за доставка, към които се реферира.
2. Следните документи трябва да съставят, да се четат и да се тълкуват като част от настоящия Договор:
 - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора за доставка;
 - Раздел Б: Цени и данни;
 - Раздел В: Специфични условия на договора;
 - Раздел Г: Общи условия на договора за доставка;
 - Приложения
3. **Доставчикът** приема и се задължава да извършва доставките, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните доставки **Възложителят** се задължава да заплаща на **Доставчика**, съгласно единичните цени по Договора, вписани в Ценовите таблици към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Г: Общи условия на договора за доставка и Раздел Б: Цени и данни.
5. Договорът се сключва за срок от пет години, считано от датата на подписване му между **Възложителя** и **Доставчика**, от която дата договорът влиза в сила.
6. Максималната стойност на договора, която няма да бъде надвишавана ще бъде в размер на 42039,60 лв. без ДДС. Максималната стойност на договора включва следното: стойността за доставката на стоката, предмет на договора, която е в размер на 36 360,00лв. без ДДС и стойността на сервизните обслужвания за срока на договора, която е в размер на 3340,94лв. без ДДС. Стойността за доставка на стоката, предмет на договора се формира от доставната предложена цена на стоката предложени от участника в Таблица „Ценово предложение“ - клетка „Доставна цена лв без ДДС(А)“. Стойността на сервизните обслужвания за срока на договора се формира от 1. разходите за консумативи, оригинални резервни части и труд за срок от 5 години (предложените от участника в Таблица „Сервизно обслужване“ „Общо разходи за сервизно обслужване за 5 годишен период“) и 2. разходите за извънгаранционно обслужване, които са 70% от разходите за консумативи, оригинални резервни части и труд за срок от 5 години (предложените от участника в Таблица „Сервизно обслужване“ „Общо разходи за сервизно обслужване за 5 годишен период“) (празните места се попълват при подписване на договора).

Handwritten signature in blue ink.

Handwritten signature in blue ink.

7. **Доставчикът** е представил гаранция за изпълнение на настоящия Договор, в размер на 1 % от стойността на договора.
8. Възложителят задържа гаранцията за изпълнение в пълния ѝ размер до изтичане на срока на договора. След изтичане на срока на договора Възложителят освобождава гаранцията за изпълнение в размер на 1% от максималната стойност на договора.
9. Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност срока на Договора.
10. В случай, че изпълнителят е обявил в офертата си ползването на подизпълнители, изпълнителят е длъжен да сключи договор за подизпълнение, както и да предоставя на Възложителя информация за плащанията по договорите за подизпълнение.
11. Контролиращ служител Добрин Колев

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.


/...../
Надя Иванова Божкова
„София Франс Ауто“ АД
Доставчик




/...../
Арно Валто Де Мулиак
„Софийска вода“ АД
Възложител




M. GAZAROVA

РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Handwritten signature

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 1.1. Предмет на договора е *Доставка и поддръжка на 1 брой нов товарен фургон*
- 1.2. Доставчика на новият автомобил трябва да е официален представител или дилър на предлаганата от него марка и да разполага със сервизна база на територията на град София

На Доставчика не са гарантирани количества и продължителност на дейностите и това следва да бъде взето под внимание при попълването на Ценовата таблица.

- 1.3. Място на доставка: склад или сервиз на Доставчика на територията на град София.
- 1.4. Срока за доставка – 10 работни дни от подписване на договора.
- 1.5. Поръчания автомобил ще бъдат закупен от Доставчика, чрез директна покупка.

2. СПЕЦИФИКАЦИЯ НА СТОКИТЕ И ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ДОСТАВКАТА

- 2.1. При доставка Доставчикът предоставя на Възложителя новият автомобил, предмет на договора, с всички регистрации, изисквани от законодателството на Република България.
- 2.2. Новият лекотоварен автомобил, предмет на договора, трябва да отговаря на изискванията на действащото законодателство към момента на доставката и на техническите изисквания посочени по-долу.
- 2.3. **Нов товарен фургон /категория N1/ отговарящ на следните изисквания:**
 - 2.3.1. Дизелов двигател с максимална мощност от минимум 125 к.с. Волан – ляво разположен и регулируем.
 - 2.3.2. Брой места 1+2. Твърда преграда между пътниците и товарната част.
 - 2.3.3. Минимална вътрешна височина на товарната част от 2150 мм и минимална вътрешна дължина на товарната част от 4000 мм.
 - 2.3.4. Брой врати – минимум 4; две предни врати; дясна странична неостъклена плъзгаща се врата; двукрила, неостъклена задна врата.
 - 2.3.5. Максимално общо тегло – 3 500 кг.
 - 2.3.6. Антиблокираща система на спирачките /ABS/
 - 2.3.7. Електронна стабилизираща програма /ESP/ или аналог.
 - 2.3.8. Асистент за подпомагане потегляне по наклон.
 - 2.3.9. Сервоусилвател на волана.
 - 2.3.10. Усилено задно биметално окачване.
 - 2.3.11. Въздушна възглавница за водача.
 - 2.3.12. Предни електроуправляеми стъкла.
 - 2.3.13. Климатик.
 - 2.3.14. Осветление в товарното пространство.
 - 2.3.15. Дневни светлини.
 - 2.3.16. Звукова сигнализация при движение на заден ход.
 - 2.3.17. Централно заключване на всички врати с дистанционно управление и аларма с дистанционно управление.
 - 2.3.18. Оригинални стелки за водача и пътниците.
 - 2.3.19. Стерео FM радио с USB или Aux.
 - 2.3.20. КАТ комплект /аптечка, светлоотразителен триъгълник, жилетка и прахов пожарогасител 1кг /
 - 2.3.21. Пълноразмерна резервна гума.

- 2.3.22. Цвят бял.
2.3.23. Упътване за експлоатация на български език.

3. ГАРАНЦИОНЕН СРОК И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ НА АВТОМОБИЛА

- 3.1. Доставения автомобил, предмет на договора, трябва да бъде с 5 години пълна гаранция при ограничение в пробега от 100 000 км, в зависимост от това, което настъпи първо. Гаранцията започва да тече от датата на доставка на автомобила, която се удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан без възражения от двете страни.
- 3.2. Пълната гаранция, съгласно т.3.1, покрива всички части и компоненти на новия автомобил с изключение на:
- Спирачни накладки, ремъци, свещи /където има/, гуми, пера за чистачки, спирачни дискове и съединител в случаите на нормално експлоатационно износване. В случаи на производствени или монтажни дефекти те са обект на гаранционна подмяна.
 - Части и консумативи, влизащи в техническото/сервизно поддържане на новия автомобил – филтри, масла, спирачна течност, антифриз, крушки, дифтунги и други консумативи.
 - Операции по регулиране на предницата и подмяна и баланс на гуми.
 - Акумулатор - оригиналният акумулатор е с гаранция от 24 месеца от датата на приемо-предавателния протокол.
 - Щети по автомобила, причинени при застрахователно събитие.
- 3.3. Критерий за извършване на сервизно /техническо/ обслужване в рамките на гаранционния срок на автомобила е пробега на автомобила в км или една година /което настъпи първо/. Това трябва да бъде съобразено от Доставчика, за да може правилно, добросъвестно и в съответствие с изискванията на производителя да определи броя на сервизните обслужвания за срока на пълната гаранция. Всяко сервизно обслужване се описва в таблица „Сервизно обслужване“. Доставчикът трябва да предвиди всички сервизни обслужвания на предложените от него автомобили за срок от 5 години и пробег от 100 000 км за този срок.

Доставчикът, следва да включи в таблица „Сервизно обслужване“ следните минимални изисквания на Възложителя: при всяко постъпване на автомобила за сервизно обслужване се подменят всички филтри на автомобила. За петгодишния срок на обслужване трябва да бъдат заложени две подмени на предни спирачни накладки, една подмяна на предни спирачни дискове, една подмяна на задни спирачни накладки и една подмяна на съединител – комплект. Възложителят си запазва правото да прецени целесъобразността и необходимостта от тези подмени и след добросъвестно дадени препоръки от страна на Доставчика за извършване на подмяна в съответствие с изискванията на Възложителя, да вземе решение.

- 3.4. Доставчикът трябва да извършва за срока на пълната гаранция на автомобиласрещу заплащане само дейностите описани в Сервизния план /изключение може да са само: подмяна на крушки, подмяна на чистачки и доливане на течности, ако не е предмет на гаранционен проблем/. При възникване на нужда от подмяна в следствие на нормално износване, която

не е описана в Сервизния план на компонентите в т 3.2., Доставчикът дава експертно мнение на техническо лице и предписание. Възложителят преценява целесъобразността и необходимостта от предписанието и взема решение. Всички ремонти покрити от гаранционните задължения на Доставчика се извършват от него без заплащане на части и труд от Възложителя.

- 3.5. Доставчикът трябва да извършва всички сервизни и гаранционни обслужвания без забава и в съответствие с утвърдените схеми за гаранционно обслужване на производителя, като е подсигурил необходимите за това консумативи и резервни части.
- 3.6. По време на сервизното обслужване на автомобила Доставчикът използва само оригинални резервни части и смазочни материали, одобрени от фирмата производител.
- 3.7. По време на гаранционния срок на автомобила, предмет на договора, Доставчикът се задължава да отстранява за своя сметка всички дефекти на новия автомобил без случаите на нормално износване. Условието за гаранция на подменени възли и агрегати са посочени в сервизната книжка на автомобила.
- 3.8. Извършването по време на гаранционния срок сервизно обслужване задължително се отразява от Доставчика в сервизната книжка на автомобила.
- 3.9. В случай на повреда, възникнала в резултат на лошо качество на извършен ремонт или на вложените резервни части, разходите за ремонта са за сметка на Доставчика.
- 3.10. Сменените при гаранционни ремонти части, или включените в обменната програма на производителя, стават собственост на Доставчика.
- 3.11. Списък на специализираните сервиз(и) на Доставчика в град София е приложен в Раздел Приложения и е неразделна част от този договор. Доставчикът ще уведоми всички свои сервизи за условията на настоящия договор и ще осигури сервизното изпълнение. Доставчикът се задължава незабавно да уведомява Възложителя за закриването на свои сервизи или откриването на нови такива.
- 3.12. Доставчикът ще определи свой упълномощен представител, който оперативно ще взаимодейства с Контролиращия служител в процеса на предоставяне на сервизно обслужване и поддръжка на автомобилите, предмет на договора, като заедно ще проследяват и контролират извършеното и при необходимост ще набелязват мерки.
- 3.13. Контролиращият служител или Представителят на контролиращия служител своевременно ще уведомяват упълномощения представител на Доставчика за повреди по автомобилите или неговите части, или за други проблеми, възникнали по време на неговата експлоатация.
- 3.14. В случай, че автомобила, предмет на договора, бъдат закаран в сервиз на Доставчика в почивен и/или празничен ден, Доставчикът може да отложи приемането им в своя сервиз и започването на ремонта им или да отсрочи приемането им и/или започването на ремонта им, и/или извършването периодичен технически преглед за първия работен ден, следващ съответно почивния и/ или празничния ден.

3.15. Доставчикът се задължава качествено и в договорените срокове да отстранява повредите и да осигурява извършването на технически прегледи и поддръжка на автомобила, предмет на договора, съгласно условията на настоящия договор.

4. МАКСИМАЛЕН СРОК НА ДОСТАВКА

- 4.1 Срокът на доставка на автомобила започва да тече от датата на подписване на договора.
- 4.2 Доставчикът трябва да достави автомобила, предмет на договора, съгласно изискванията на договора, в рамките на Максимален срок на доставка, което се удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан без възражения от двете страни.
- 4.3 Срокът на доставка, предмет на договора, се изчислява от дата на сключване на договора, до датата на реалното доставяне и приемане на автомобила, която се удостоверява с подписване на приемо-предавателен протокол без възражения от двете страни.

4.4

5. ИЗВЪНГАРАНЦИОННА ПОДДРЪЖКА НА НОВИЯ АВТОМОБИЛ, ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 5.1. Доставчикът извършва поддръжка на автомобила, за срока на договора, при възникване на нужда от извънгаранционно техническо обслужване.

- 5.2. Доставчикът извършва извънгаранционно обслужване, поддръжка и ремонт на автомобила, предмет на договора, срещу заплащане от Възложителя, както следва:
- 5.2.1. За положения труд - по цени, определени съгласно цените за сервизен час на Доставчика, валидни в момента на извършване на услугата, намалени с процент отстъпка **T**, вписан в таблица „Сервизно обслужване“.
- 5.2.2. За вложени оригинални резервни части и консумативи - съгласно валидните в момента на извършване на услугата цени на дребно на резервните части и консумативите в сервизите и магазините за продажба на резервни части на дребно на Доставчика, с процент отстъпка за Възложителя **O**, вписан в таблица „Сервизно обслужване“. Изключение са цените на всички части и консумативи описани в таблица сервизно обслужване, които са фиксирани за срока на договора.
- 5.3. Цените за сервизен час по т.5.2. са постоянни за срока на договора.
- 5.4. Доставчикът извършва гаранционна и извънгаранционна поддръжка в своя(ите) специализиран(и) сервиз(и) в град София, като в този случай Доставчикът има всички задължения на притежател на отпадъци по смисъла на Закона за управление на отпадъците.

6. Таблица „Емисии“



ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ОТ "СОФИЯ ФРАНС АУТО" АД

Обществена поръчка с номер 43304/К-3652 "Доставка и поддръжка на нов товарен фургон"

Марка: PEUGEOT

Модел: BOXER NEW FT 435L4H3 2.0 BlueHDI 130 E6/N1

Волан - ляво разположен

Мощност - 1997 куб. см / 130 к.с.

Гориво - дизел

Брой места - 2+1 /Твърда преграда между пътниците и товарната част/

Минимална вътрешна височина на товарната част - 2172 мм

Минимална вътрешна дължина на товарната част - 4070 мм

Брой врати - 5 /две предни врати, една дясна странична плъзгаща се врата, двукрила задна неостъклена врата/

Цвят - бял

Максимално общо тегло - 3500 кг

Оборудване:

- Антиблокираща система на спирачките /ABS/
- Електронна стабилизираща програма /ESP/
- Асистент за подпомагане потегляне по наклон
- Сервоусилвател на волана
- Усилено задно биметално окачване
- Въздушна възглавница за водача
- Предни електрически стъкла
- Климатик
- Осветление в товарното пространство
- Дневни светлини
- Звукова сигнализация при движение на заден ход
- Централно заключване на всички врати с дистанционно управление
- Аларма с дистанционно управление
- Оригинални гумени стелки за водача и пътниците
- Стерео FM радио с вход за външен аудиоизточник - USB
- КАТ комплект /аптечка, светлоотразителен триъгълник, жилетка и прахов пожарогасител 1кг /
- Пълноразмерна резервна гума
- Упътване за експлоатация на български език.

12.04.17 г

Надя Божкова
Изпълнителен директор

Таблица Емисии за попълване от участника

Доставка и поддръжка на нов товарен фургон

Участник	Марка/Модел	пробег на автомобила /км/	емисии на отработените газове в грам/км		
			въглероден диоксид CO2	азотни оксиди Nox	прахови частици
София Франс Ауто АД	PEUGEOT BOXER NEW FT 435L4H3 2.0 BlueHDi 130 E6	100,000	181	0.0682	0.00021

Таблица Емисии за оценка от Възложителя

Доставка и поддръжка на нов товарен фургон

Участник	Марка/Модел	пробег на автомобила /км/	емисии на отработените газове в грам/км			разходи за емисии на отработени газове лв/кг			в лв			Обща стойност емисии в лв., Показател ПИ/ E=(1+2+3)
			въглероден диоксид CO2	азотни оксиди Nox	прахови частици	въглероден диоксид CO2	азотни оксиди Nox	прахови частици	въглероден диоксид CO2 (1)	азотни оксиди NOx (2)	прахови частици (3)	
София Франс Ауто АД	PEUGEOT BOXER NEW FT 435L4H3 2.0 BlueHDi 130 E6	100,000	181	0.0682	0.00021	0.068	8.6	170	1,230.80	58.65	3.57	1,293.02





ADAPT BULGARIA

TRANSLATION AGENCY

E-mail: adapt@abv.bg, www.adaptbg.com



Превод от френски език

**ЕВРОПЕЙСКИ СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
 ОКОМПЛЕКТОВАНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА**

Долуподписаният **Ж. Ф. ПЕРЕН**, представител на **AUTOMOBILES PEUGEOT**, с настоящия удостоверение, че превозното средство
СОФИЯ ФРАНС АУТО

- 0.1. Марка (наименование на производителя) : PEUGEOT
- 0.2. Тип : Y
- Вариант : D2MFC
- Версия : LYL
- 0.2.1. Търговско наименование : BOXER
- 0.4. Категория на превозното средство : NI
- 0.5. Име и адрес на производителя : AUTOMOBILES PEUGEOT
 Авеню дьо ла Гранд Арме № 75, 75116 ПАРИЖ (Франция)
- 0.6. Място и начин на закрепване на задължителните табелки : на планка в двигателния отсек – занитена
- 0.9. Място на идентификационния номер на превозното средство : в калника на предното дясно колело, в купето
- Име и адрес на представителя на производителя (ако е нужно) : /
- 0.10. Идентификационен номер на превозното средство : VF3YD2MFC12D29029

съответства във всяко отношение на типа, описан в документа за приемане e3*2007/46*0045*13, издаден на 27.09.2016 г. и може да бъде регистрирано за постоянно в държавите членки, в които движението се извършва открито, и в които се използват метрични единици за скоростомера.

Париж, 16.12.2016 г.

Изготвен в София, на 21.12.2016 г.



Ръководител на Отдел логистика и дистрибуция
 AUTOMOBILES PEUGEOT

Жан-Франсоа ПЕРЕН



Общо описание на превозното средство

- 1. Бой на осите и колелата : 2 - 4
- 1.1 Брой и място на осите при двосни колела: 0 -
- 3. Двигатели ос(*): 1 отпред
- Основни размери**
- 4. Междуосие : 4035 мм
- 4.1. Междуосово разстояние: : 4035 мм
- 5. Дължина : 6363 мм
- Ширина : 2050 мм
- Височина : 2760 мм
- Издаденост на платформата закачане (**)
- 9. Разстояние от предния край на автомобила до центъра механизма за закрепване : мм
- 11. Дължина на товарната платформа : 4070 мм
- Маса**
- 13. Маса на превозното средство, готово за движение : 2165 кг
- 13.1 Разпределение на масата между осите
- 1. : 1326 кг
- 2. : 839 кг
- 13.2 Реална маса на превозното средство : 2269 кг
- 16.1 Маса при максимално технически допустимо натоварване: 3500 кг
- 16.2 (...) допустимо натоварване на всяка от осите
- 1. : 2100 кг
- 2. : 2400 кг
- 16.3 (...) допустимо натоварване на всяка група ос
- Ос № 1 : кг
- Ос № 2 : кг
- 16.4. Максимална технически допустима маса общо : 6500 кг
- 18. Максимална технически допустима маса за теглене при:
- 18.1. Ремарке с теглич : кг
- 18.2. Полу-ремарке : кг
- 18.3. Ремарке с централна ос : 3000 кг
- 18.4. Ремарке без спирачки : 750 кг
- 19. Максимална вертикална статична маса, технически допустима в точката на прикачване : 120 кг
- Задвижване**
- 20. Производител на двигателя : PEUGEOT
- 21. Код на двигателя, отбелязан върху двигателя: AH03
- 22. Принцип на действие : 4 тактов – запалване с компресия
- 23. Изцяло електрически : не
- 23.1. Хибриден (електрически) автомобил : не
- 24. Брой и разположение на цилиндрите : 4 в 1 ред
- 25. Работен обем на двигателя : 1997 cm³
- 26. Гориво(а) : дизел

Механизъм за закрепване

44. Марка или номер на документа за приемане на механизма за закрепване, в случай на необходимост : /
 4418,329059,329108,306271,306446,70C/*

45.1 Стойности: D: 14.85 kN / V: / kN/S: / kg/U: /

Екологични характеристики

46. Ниво на шума при спряло превозно средство: 80 дБ (A) при режим 2813 об/мин-1 - при движение: 74.5 дБ (A)

47. Равнище на емисиите на отработени газове: Еуро 6

48. Емисии от отработени газове:

Номер на основния нормативен акт и на последния изменен го действащ акт: 715/2007*136/2014Y

1.1 Процедура на изпитанието: /

Гориво	CO	HC	NOx	HC+NOx	Твърди частици
	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km
Дизел	/	/	/	/	/

Гориво	CO	THC	NOx	Твърди частици	Непрозрачност на дима (ELR)
	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	m-1
Дизел	/	/	/	/	/

1.2. Процедура на изпитанието: тип I (Еуро 6)

Гориво	CO	THC	NMHC	NOx	THC+NOx	NH3	Твърди частици	Твърди частици (нБ) нБ/км
	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km	ppm	mg/km	(нБ) нБ/км
Дизел	150.3	/	/	68.2	76	/	0.21	0.002 x10 ¹¹

2.1 Процедура на изпитанието: ETC (при необходимост)

Гориво	CO	NOx	NMHC	THC	CH4	Твърди частици
	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh
Дизел	/	/	/	/	/	/

48.1. Дим, стойност, коригирана с коефициента на абсорбция: 0,51 m-1

49. Емисии на CO2/консумация на гориво/консумация на електроенергия:

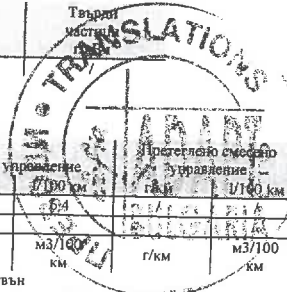
1. За всички системи, освен тези, притежаващи само електродвигател:

Гориво	Управление в градски условия		Управление извън града		Смесено управление	Претеглено смесено управление
	g/km	l/100 km	g/km	l/100 km		
Дизел	181	6.9	160	6.1	168	6.4

2. Електрически автомобили и хибридни електрически автомобили, със зареждане от външна електроенергия (//)

Консумация на електроенергия (//) : / Вч/км

Пробег при електрозадвижване : / км



Handwritten signature

Handwritten signatures

26.1. Превозно средство, работещо с един вид гориво		3. Превозно средство оборудвано с иновативни системи за опазване на околната среда:														
26.2 (само два вида гориво)	/	3.1 Основен код на иновативната/те система/и за опазване на околната среда:														
27.1 Максимална нетна мощност	: 96 kW при 3750 об./мин	3.2 Общо намаление на CO ₂ според вида на горивото:														
28. Скоростна кутия (тип)	: Механична	<table border="1"> <tr> <td>Гориво</td> <td>Общо намаление на CO₂ (гр/км)</td> </tr> <tr> <td>Дизел</td> <td></td> </tr> </table>	Гориво	Общо намаление на CO ₂ (гр/км)	Дизел											
Гориво	Общо намаление на CO ₂ (гр/км)															
Дизел																
29. Максимална скорост	: 142 км/ч	<p>Разли</p> <p>50. Приет съгласно конструктивните изисквания, приложими за транспорта на опасни стоки : //</p> <p>51. Превозни средства със специално предназначение : /</p> <p>52. Забележки:</p> <p>Одобрени съчетания гуми/колела:</p> <table border="1"> <tr> <td>Ос № 1</td> <td>215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)</td> <td>225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)</td> <td>225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ос № 2</td> <td>215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)</td> <td>225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)</td> <td>225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Ос № 1	215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)				Ос № 2	215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)			
Ос № 1	215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)													
Ос № 2	215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)													
30. Следа на колелата	1. : 1810 мм 2. : 1790 мм	(*) брой, място, захващане на друга ос														
35. Съчетание гуми/колела	: Вж. таблицата в т. 52.	(**) (максимално и минимално при регулируема платформа)														
36. Спирачна система																
37. Връзки към спирачната система на ремаркетото	: бара															
38. Каросерия																
40. Код на каросерията	: ВВ															
40. Цвят на превозното средство	: бял															
41. Брой и конфигурация на вратите: 2 шарнирно окачени врати и една плъзгаща се																
42. Брой на седалките места (включително това на водача): 3																

Подписаният Владислав Христофоров Маринчев удостоверявам верността на извършения от мен превод от френски на български език на приложения документ: Европейски сертификат за съответствие - вариант D2MFC, версия LYL. Преводът се състои от 2 (две) страници.
Преводач: Владислав Христофоров Маринчев




19 2

CERTIFICAT DE CONFORMITE EUROPEEN VEHICULES COMPLETS

Le soussigné J.F. PERRIN, représentant des AUTOMOBILES PEUGEOT,
certifie par la présente que le véhicule:

- 0.1. Marque (raison sociale du constructeur) : PEUGEOT
- 0.2. Type : Y
- Variante : D2MFC
- Version : LYL
- 0.2.1. Nom commercial : BOXER
- 0.4. Catégorie de véhicule : N1
- 0.5. Raison sociale et adresse du constructeur : AUTOMOBILES PEUGEOT
75 Avenue de la Grande Armée 75116 PARIS (France)
- 0.6. Emplacement et méthode de fixation des plaques réglementaires : TABLIER COMPARTIMENT MOTEUR -
rivetée
- 0.9. Nom et adresse du mandataire du constructeur (le cas échéant) : PASSAGE DE ROUE AVANT DROIT DANS HABITACLE
- 0.10. Numéro d'identification du véhicule : VF3YD2MFC12D29029

est conforme à tous égards au type décrit dans la réception e3*2007/46*0045*13 délivrée le 27/09/2016 et peut être immatriculé à titre permanent dans les Etats membres dans lesquels la conduite est à droite et qui utilisent les unités métriques pour l'indicateur de vitesse.

Paris, 16/12/2016



Responsable Programmation Logistique et Distribution PEUGEOT.
Monsieur Jean-François PERRIN

Fait à Sofia le 21/12/2016



PEUGEOT Sofia France Auto AD
Boshidar PEEN

Constitution générale du véhicule

- 1. Nombre d'essieux et de roues : 2 - 4
- 1.1. Nombre et emplacement des essieux à roues jumelées: 0 -
- 3. Essieux moteurs (*) : 1 à l'avant -
- Dimensions principales**
- 4. Empattement : 4035 mm
- 4.1. Écartement des essieux : 4035 mm
- 5. Longueur : 6363 mm
- 6. Largeur : 2050 mm
- 7. Hauteur : 2760 mm
- 8. Avancée de la sellerie d'attelage (**)
- 9. Distance entre l'extrémité avant du véhicule et le centre du dispositif d'attelage: mm
- 11. Longueur de la zone de chargement : 4070 mm
- Masses**
- 13. Masse en ordre de marche : 2165 kg
- 13.1. Répartition de cette masse entre les essieux
 - 1.: 1326 kg
 - 2.: 839 kg
- 13.2. Masse réelle du véhicule : 2269 kg
- 16.1. Masse en charge maximale techniquement admissible : 3500 kg
- 16.2. (...) prévue sur chaque essieu
 - 1.: 2100 kg
 - 2.: 2400 kg
- 16.4. (...) de l'ensemble : 6500 kg
- 18. Masse tractable maximale techniquement admissible en cas de
- 18.1. Remorque à timon d'attelage : kg
- 18.2. Semi-remorque : kg
- 18.3. Remorque à essieu central : 3000 kg
- Remorque non freinée : 750 kg
- Masse verticale statique maximale techniquement admissible au point d'attelage : 120 kg
- Propulsion**
- 20. Constructeur du moteur: PEUGEOT
- 21. Code du moteur inscrit sur le moteur: AH03
- 22. Principe de fonctionnement: 4 temps -
allumage par compression
- 23. Électrique pur: non
- 23.1. Véhicule [électrique] hybride: non
- 24. Nombre et disposition des cylindres : 4 en ligne
- 25. Capacité du moteur : 1997 cm³
- 26. Carburant : gazole
- 26.1. monocarburant
- 26.2. (Bicarburant uniquement)
- 27.1. Puissance nette maximale: /
- gazole 96 kw à 3750 tr/min
- 28. Boîte de vitesses (type): manuelle
- Vitesse maximale
- 29. Vitesse maximale : 142 km/h
- Essieux et suspension**
- 30. Voie des essieux
 - 1.: 1810 mm
 - 2.: 1790 mm
- 35. Combinaison pneumatiques/roues: Voir tableau au point 52
- Dispositifs de freinage**
- 36. Connexions pour le freinage de la remorque:
- 37. Pression dans la conduite d'alimentation du système de freinage de la remorque: bar
- Carrosserie**
- 38. Code de la carrosserie : BB
- 40. Couleur du véhicule : blanc
- 41. Nombre et configuration des portes: 2 portes battantes et 1 porte coulissante
- 42. Nombre de places assises (y compris celle du conducteur): 3

Dispositif d'attelage

- 44. Marque ou numéro de réception du dispositif d'attelage, le cas échéant: 4418,329059,329108,306271,306446,70C/*
- 45.1. Valeurs caractéristiques: D: 14.85 kN /V: kN /S: kg /U: t

Performances environnementales

- 46. Niveau sonore à l'arrêt: 80 dB (A) à un régime de 2813 tr/min-1 - en marche: 74.5 dB (A)
- 47. Niveau des émissions d'échappement: Euro 6
- 48. Émissions de gaz d'échappement
- Numéro du règlement de base et du dernier règlement modificateur applicable: 715/2007*136/2014Y
- 1.1. Procédure d'essai: /

Carburant	CO	HC	NOx	HC+NOx	Particules
	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km	mg/km
gazole	/	/	/	/	/

Carburant	CO	THC	NOx	Particules	Opacité de la fumée
	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	(ELR) m-1
gazole	/	/	/	/	/

1.2. Procédure d'essai: type I: Euro 6

Carburant	CO	THC	NMHC	NOx	THC+NOx	NH3	Particules (masses)	Particules (nb)
	mg/l.m	mg/l.m	mg/l.m	mg/km	mg/km	ppm	mg/km	nb/km
gazole	150.3	/	/	68.2	76	/	0.21	0.002 x 10 ¹¹
	/	/	/	/	/	/	/	/ x 10 ¹

2.1. Procédure d'essai: ETC (le cas échéant)

Carburant	CO	NOx	NMHC	THC	CH4	Particules
	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh	g/kWh
gazole	/	/	/	/	/	/

- 48.1. Fumées, valeur corrigée du coefficient d'absorption: 0.51 m-1

49. Émissions de CO2/consommation de carburant/consommation d'énergie électrique:

1. Tous systèmes de propulsion hors véhicules électriques purs:

Carburant	Cond. Urbaines		Cond. extra-urbaines		Cond. mixtes		Pondéré, cond. mixtes	
	g/km	l/100 km	g/km	l/100 km	g/km	l/100 km	g/km	l/100 km
gazole	181	6.9	160	6.1	168	6.4	/	/
	/	/	/	/	/	/	/	/
	g/km	m3/100 km	g/km	m3/100	g/km	m3/100 km	g/km	m3/100 km
gazole	/	/	/	/	/	/	/	/

2. Véhicules électriques purs et véhicules électriques hybrides rechargeables de l'extérieur

Consommation d'énergie électrique (l): / Wh/km

Autonomie en mode électrique: / km

3. Véhicule pourvu d'éco-innovation(s): non

3.1. Code général de la ou des éco-innovations:

3.2. Total des réductions d'émissions de CO2 obtenues grâce à la ou aux éco-innovations:

Carburant	Total des réductions CO2 (g/km)
gazole	/

Divers

- 50. Réceptionné selon les exigences en matière de conception applicables pour le transport de matières dangereuses: / []: /
- 51. Véhicules à usage spécial: /

52. Remarques:

Combinaisons pneumatiques/roues homologuées:

	215/75R16C 116/114R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 118/116R 6.00-16 (e=68)	225/75R16C 116/114R M+S 6.00-16 (e=68)
E1			
E2			

(*) (nombre, emplacement, cratelage d'un autre essieu)

(**) (maximale et minimale en cas de sellerie réglable)

Handwritten signature

Handwritten signature and number 20

РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ

Handwritten signature

ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1. Обръща се внимание на Конкурсния документ, включително общите условия, спецификацията и съответните приложения, които следва да се тълкуват свързано със съответните ценови таблици.
- 1.2. На Доставчика не са гарантирани количества и продължителност на дейностите и това следва да бъде взето под внимание при попълването на съответните ценови таблици.
- 1.3. Цените следва да включват всички договорни задължения на Доставчика по Договора, било подразбиращи се или изрично упоменати.
- 1.4. Всички оферирани цени трябва да се представят в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.5. *Цените ще са постоянни за срока на Договора.*

ТАБЛИЦА ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ И ТАБЛИЦА СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

- 1.6. Участникът задължително попълва цялата необходима информация (всички клетки) в таблица **Ценово предложение** и таблица **Сервизно обслужване**.
- 1.7. Единичните цените трябва да се представят, изразени само в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.8. Таблица „Ценово предложение“ и таблица „Сервизно обслужване“ трябва да бъдат подписани и подпечатани от Участника.

2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1. След всяка доставка на Стоки и/или извършване на сервизно обслужване, предмет на договора, съгласно изискванията на договора, Доставчикът и Възложителят подписват Приемо-предавателен протокол.
- 2.2. Доставчикът издава коректно попълнена фактура въз основа на подписания без възражения от страна на Възложителя Приемо-предавателен протокол.
- 2.3. При плащане чрез директна покупка Възложителят нарежда плащане за автомобила, съгласно Раздел А: Техническо задание в срок до 5 работни дни след получаването при Възложителя на описаните в предходната точка документи.
- 2.4. Плащането за всички останали Стоки и/или услуги съгласно условията на Договора ще се извършва по банков път, съгласно т.6 Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение от Раздел Г: Общи условия на договора за доставка.

3. ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ Таблица Ценово предложение и Таблица Сервизно обслужване

Таблица Ценово предложение

Доставка и поддръжка на нов товарен фургон									
Участник	Марка / Модел	Гориво	Коефициент за пробег (К)	Доставна цена лв без ДДС (А)	Разход на гориво за градски цикъл литри/100 км (Б1)	Цена на гориво за 1 литър без ДДС (Б2)	Разход на автомобил за гориво в лв (Б) /Б=Б1*Б2*К/	Общо ценово предложение С = (А+Б)	
София Франс Ауто АД	PEUGEOT BOXER NEW FT 435L4H3 2.0 BlueHDi 130 E6	дизел	1,000	36360.00	6.90	1.82	12558.00	48918.00	

Таблица Сервизно обслужване
Доставка и поддръжка на нов товарен фураж

Участник
Сервизно обслужване за 1 бр. автомобил до:
София, Феликс Ауто АД
100,000 лв.
РЕГИСТРОТ
Модел: BOXER NEW FT 43L M13 2.0 Vision D1 130 EB

№	Наименование на консуматива или резервната част	Мерна единица	Ед. цена на консуматива и резервната част в включена отстъпка в лева без ДДС, до втори знак след десетичната запетая)	Сервизно обслужване 1 (СО1) при пробег от 50,000 Км или 1 година		Сервизно обслужване 2 (СО2) при пробег от 50,000 Км или 2 години		Сервизно обслужване 3 (СО3) при пробег от 100,000 Км или 3 години		Сервизно обслужване 4 (СО4) при пробег от 100,000 Км или 4 години		Сервизно обслужване 5 (СО5) при пробег от 100,000 Км или 5 години	
				необходимо количество	Проектиране от "ед. цена на консуматива и резервната част" и "необходимо количество"	необходимо количество	Проектиране от "ед. цена на консуматива и резервната част" и "необходимо количество"	необходимо количество	Проектиране от "ед. цена на консуматива и резервната част" и "необходимо количество"	необходимо количество	Проектиране от "ед. цена на консуматива и резервната част" и "необходимо количество"	необходимо количество	Проектиране от "ед. цена на консуматива и резервната част" и "необходимо количество"
1	Масло 0W20	литър	20.14	7	140.98 лв	7	140.98 лв	7	140.98 лв	7	140.98 лв	7	140.98 лв
2	Маслен филтър и дилътинг	броя	14.8	1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв
3	Добавка конструктор АСВМС за двигатели категория Euro6	литър	1.33	15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв
4	Въздушен филтър	броя	27.32	1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв
5	Попленов филтър (фр-климатик)	броя	34.87	1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв
6	Поробен филтър	броя	53.15	1	53.15 лв	1	53.15 лв	1	53.15 лв	1	53.15 лв	1	53.15 лв
7	Спиречна течност	0,5 литър	7.35	0	0.00 лв	2	14.70 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв
8	Предни накладки комплект	броя	124.75	0	0.00 лв	1	124.75 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв
9	Предни спирални дискове	броя	256.08	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв
10	Задни накладки комплект	броя	84.15	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв
11	Съединител - комплект	броя	374.92	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв	0	0.00 лв
Общо за СО1				7	291.97 лв	7	403.32 лв	7	375.22 лв	7	611.97 лв	7	951.99 лв
Общо за СО2				1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв	1	14.80 лв
Общо за СО3				15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв	15	19.95 лв
Общо за СО4				1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв	1	27.32 лв
Общо за СО5				1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв	1	34.87 лв
Общо за всички СО				24	388.87 лв	24	503.19 лв	24	503.19 лв	24	802.49 лв	24	1,088.87 лв
Общо за всички СО				24	388.87 лв	24	503.19 лв	24	503.19 лв	24	802.49 лв	24	1,088.87 лв

* Участник трябва да добави допълнителни колони "Сервизно обслужване 1 (СО1) при пробег от Км или", "Общо за всички СО" и "Общо за всички СО" за всички години на гаранционния срок и сервизно обслужване на автомобилите.

РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА



СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1 В случай че Доставчикът не изпълнява своите задължения по договора, включително не спази Максималния срок на доставка, Доставчикът се задължава да изплати на Възложителя неустойка в съответствие с посоченото в настоящия Договор.
- 1.2 В случай, че Доставчикът не достави автомобил, предмет на договора, в рамките на Максималния срок на доставка, то той дължи неустойка в размер на 0.3% (нула цяло и три процента) от стойността на автомобила за всеки ден забава, но не повече от 10% (десет процента) от стойността му. В този случай Доставчикът трябва да предостави на Възложителя за своя сметка заместващ автомобил без шофьор, в добро техническо състояние и със същите или по-добри характеристики като тези на недоставения автомобил, предмет на договора, до датата на реалното му доставяне и приемане, което се удостоверява с приемо-предавателен протокол, подписан без възражения от двете страни. В случай, че Доставчикът не предостави заместващ автомобил, Възложителят може да наеме автомобил от друга фирма като си приспадне разходите по наемането му от гаранцията за изпълнение на договора на Доставчика. В случай на забава повече от 30 (тридесет) дни ще се счита, че Изпълнителят е в съществено неизпълнение и Възложителят има право едностранно да прекрати договора.
- 1.3 Ако се наложи автомобил да бъде върнат в сервиза на Доставчика до 48 (четиридесет и осем) часа след завършване на ремонт поради некачествено отстраняване на установената повреда, Възложителят ще налага неустойка 100 (сто) лева за всеки отделен случай.
- 1.4 В случай, че Доставчика забави обслужването на гаранционен автомобил повече от 24 (двадесет и четири) часа поради липса на консумативи или резервни части, то той е длъжен да предостави на Възложителя заместващ автомобил с характеристики, подобни на забавения.
- 1.5 Ако сервизното обслужване или ремонт на даден автомобил, предмет на договора, надхвърля срока, договорен между Контролиращия служител и упълномощен представител на Доставчика, по причини, породени от Доставчика, то той е длъжен да предостави на Възложителя заместващ автомобил, отговарящ по вид и възможности на спрения за ремонт.
- 1.6 В случай, че Доставчикът забави ремонт на гаранционен автомобил повече от 5 (пет) работни дни и не предостави заместващ автомобил с характеристики подобни на забавения, то той дължи неустойка от 100 (сто) лева на ден за всеки календарен ден забава.
- 1.7 Ако сервизното обслужване или ремонт на даден автомобил при следгаранционен период, предмет на договора, надхвърля срока, договорен между Контролиращия служител и упълномощен представител на Доставчика, то Доставчикът дължи неустойка в размер на 5% (пет процента) от стойността на ремонта на новия автомобил, но не по-малко от 80.00 (осемдесет) лева за всеки календарен ден забавяне на ремонта на доставения автомобил.
- 1.8 Ако Доставчикът отложи приемането на поръчката за ремонт или обслужване в свой сервиз на автомобил, предмет на договора, и започването на ремонта или обслужването или отсрочи приемането му и/ или започването на ремонта или обслужването, и/ или извършването на периодичен технически преглед за по-късна дата с повече от 24 (двадесет и четири) часа от датата и часа, в

които новият автомобил е закаран в сервиза на Доставчика освен в случаите по т.5.11 от Раздел А: Техническо задание, то Доставчикът дължи неустойка в размер на 5% (пет процента) от стойността на ремонта на автомобила, но не по-малко от 50,00 (петдесет) лева за всеки календарен ден отлагане поръчката за ремонт или обслужване в свой сервиз на автомобила и започването на ремонта или обслужването или отсрочване приемането на автомобила и/ или започването на ремонта или обслужването, и/ или извършването на периодичен технически преглед.

- 1.9 Ако Доставчикът откаже да направи предварителна оценка на обема и/ или стойността на периодичен технически преглед или ремонт на даден автомобил или откаже да извърши възложен периодичен технически преглед или ремонт на даден автомобил, Доставчикът дължи неустойка в размер на 50.00 (петдесет) лева за всеки календарен ден за периода от отказа на Доставчика до извършването на такава предварителна оценка и/ или ремонт.
- 1.10 При забавяне на приемане на автомобил за ремонт по щета или забавяне на срока за отстраняване на щета, причинена от застрахователно събитие, чрез възлагателно писмо на Застрахователя на Възложителя към сервиза на Доставчика, като доверен такъв, и забавянето на приемането на автомобила или срока за ремонт надхвърля срока, договорен между Контролиращия служител и упълномощен представител на Доставчика, по причини породени от Доставчика, то той е длъжен да предостави на Възложителя заместващ автомобил, отговарящ по вид и възможности на спреният за ремонт. Ако Доставчика няма договор със Застрахователя на Възложителя за ремонт при щета, то той трябва да осигури сервиз за извършване на ремонта. В случай, че Доставчика не осигури заместващ автомобил, то той дължи неустойка от 100 (сто) лева на ден за всеки календарен ден забава.
- 1.11 Ако Доставчикът е пропуснал да опише сервизна дейност предписана от производителя в таблица „Сервизно обслужване“ то той дължи неустойка от 20% от стойността на направената от Възложителя към него поръчка за доставка на автомобили.
- 1.12 Доставчикът ще изплати неустойката в срок до 5 (пет) дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

- 2.1 Ако в който и да е момент, поради действие или бездействие от страна на Доставчика и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Доставчикът се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 3.1 Размерът на гаранцията за изпълнение се равнява на 1 % (един процент) от стойността на договора и е със срок и валидност, съгласно предвиденото в договора, като Възложителят не дължи лихви на Доставчика за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.2 Възложителят не дължи лихви на Доставчика за периода, през който гаранцията за изпълнение е престояла при него.
- 3.3 В случай, че Доставчикът откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на

договора, представена от Доставчика, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.

- 3.4 В случай, че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, Доставчикът се задължава в срок от 5 работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 3.5 В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, представена от Доставчика.



РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

[Handwritten signature]

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Съдържание:

Член: Описание

1. ДЕФИНИЦИИ
2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА
4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5. НЕУСТОЙКИ
6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ
7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
8. ПУБЛИЧНОСТ
9. СПЕЦИФИКАЦИЯ
10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ
11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ
12. ОПАСНИ СТОКИ
13. ДОСТАВКА
14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО
15. ПРАВО НА ОТКАЗ
16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ
17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ
18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
20. РАЗДЕЛНОСТ
21. ПРЕКРАТЯВАНЕ
22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО
23. ФОРС МАЖОР

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Преpraщането към даден документ следва да се разбира като преpraщане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- 1.1. **"Възложител"** означава "Софийска вода" АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- 1.2. **"Доставчик"** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприемници.
- 1.3. **"Контролиращ служител"** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. **"Договор"** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - Договор;
 - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - Раздел Б: Цени и данни;
 - Раздел В: Специфични условия;
 - Раздел Г: Общи условия;
- 1.5. **"Цена по договора"** -означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- 1.6. **"Максимална стойност на договора"** -означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. **"Стоки"** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- 1.8. **"Обект"** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. **"Системи за безопасност на работата"** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.
- 1.10. **"Поръчка"** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.

- 1.11. **"Срок на доставка"** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Срокът на доставката ще се измерва в работни дни.
- 1.12. **"Забавяне на доставката"** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.
- 1.13. **"Дата на влизане в сила на договора"** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.14. **"Срок на Договора"** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.
- 1.15. **"Неустойки"** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.
- 1.16. **"Гаранция за изпълнение"** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора (съгласно чл.59, ал.1 и ал.3 вр. чл.60, ал.2 от ЗОП).

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.
- 2.2. Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.
- 2.3. Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.
- 2.4. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.
- 2.5. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.
- 2.7. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е

действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.

- 2.8. Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.9. Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10. Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноси, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходими действия на Доставчика и/или негови поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.
- 2.12. Някоя клауза извън чл.7 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1. За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2. За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3. Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4. Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5. Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.
- 3.6. Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7. Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6

ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

- 3.8. Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.
- 3.9. Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10. При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11. Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да препятстват нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1. Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2. Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.
- 4.3. Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- 4.4. Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

5. НЕУСТОЙКИ

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 6.1. След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).

- 6.2. При доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо-предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.
- 6.3. Плащането се извършва в 45 (четиридесет и пет) дневен срок от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо-предавателен протокол.
- 6.4. Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.
- 6.5. Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.
- 6.6. Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.
- 6.7. Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- 7.1. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 7.2. Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- 7.3. В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

8. ПУБЛИЧНОСТ

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

9. СПЕЦИФИКАЦИЯ

- 9.1. Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.
- 9.2. Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси

обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ

- 11.1. Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.
- 11.2. Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

12. ОПАСНИСТОКИ

- 12.1. Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.
- 12.2. Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.
- 12.3. Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.
- 12.4. Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.
 - 12.4.1. информация за опасностите от използване на Стоките;
 - 12.4.2. оценка на риска от използване на Стоките;
 - 12.4.3. описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;
 - 12.4.4. подробности за необходимо предпазно облекло;
 - 12.4.5. подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
 - 12.4.6. всякакви препоръки за следене на здравното състояние;
 - 12.4.7. препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.
 - 12.4.8. препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.

12.5. Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

13. ДОСТАВКА

- 13.1. Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.
- 13.2. Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.
- 13.3. Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.
- 13.4. Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.
- 13.5. Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.
- 13.6. Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.
- 13.7. Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.
- 13.8. Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.
- 13.9. Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО

- 14.1. Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.
- 14.2. Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10

(десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появят след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.

- 14.3. В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да подмени тези стоки за сметка на Доставчика.

15. ПРАВО НА ОТКАЗ

15.1. В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.

15.2. Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.

15.3. Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ

16.1. Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.

16.2. Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА

17.1. Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до Обекта на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.

17.2. Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ

18.1. Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:

- 18.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора);
- 18.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

- 18.2. Доставчикът следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.
- 18.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

- 19.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

20. РАЗДЕЛНОСТ

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

21. ПРЕКРАТЯВАНЕ

- 21.1. Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:
 - 21.1.1. ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.
 - 21.1.2. ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.
- 21.2. Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.
- 21.3. В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Доставчика.
- 21.4. Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестията.
- 21.5. Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.
- 21.6. Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.
- 21.7. При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор.

Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

23. ФОРС МАЖОР

- 23.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

СЛУЖЕБНО, ПОЛУЧЕНО ПО ЕЛЕКТРОНЕН ПЪТ



До клон Банка ДСК "Централно управление"

Адрес _____

20170426026970020103

униквален регистрационен номер

26.04.2017

дата на представяне

подписано с електронен подпис

подпис на изредителя

Платете на - име на получателя / Beneficiary name СОФИЙСКА ВОДА			
IBAN на получателя / Beneficiary's IBAN BG07SOMB91301010307902		BIC на банката на получателя / Beneficiary bank's BIC SOMB BG SF	
При банка - име на банката на получателя / Beneficiary bank ОБЩИНСКА БАНКА			
ПРЕВОДНО НАРЕЖДАНЕ ЗА КРЕДИТЕН ПРЕВОД PAYMENT ORDER FOR CREDIT TRANSFER		Вид валута / Currency BGN	Сума / Amount 397,01
Основание за превод - информация за получателя / Details of payment - information for the beneficiary 204079 ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛ.			
Още пояснения / Additional Details ПО ОП 43304/ИК 3652			
Наредител - име / Ordering customer СОФИЯ ФРАНС АУТО			
IBAN на наредителя / Ordering customer's IBAN BG43STSA93000015936028		BIC на банката на наредителя / Ordering bank's BIC STSA BG SF	
Платежна система / Payment system Бисера	*Такси / *Charges 2	Размер на такса / Tax amount 0,50 BGN	Дата за изпълнение / Execution date 26.04.2017

*Такси: 1 - за сметка на наредителя; 2 - споделени (стандарт за местни преводи); 3 - за сметка на получателя

*Charges: 1 - to be borne by the ordering customer; 2 - shared (standard for local payments); 3 - to be borne by the beneficiary

Ползва се при преводи между местни и чуждестранни лица в страната, на стойност равна или надвишаваща сумата по чл.2, ал.1, т.1 от Наредба 27 на БНБ за статистиката на платежния баланс

Данни за наредителя <input type="checkbox"/> местно лице <input type="checkbox"/> чуждестранно лице	Данни за получателя <input type="checkbox"/> местно лице <input type="checkbox"/> чуждестранно лице
ЕГН/БУЛСТАТ на наредителя	ЕГН/БУЛСТАТ на получателя
Държава на наредителя	Държава на получателя
Адрес на наредителя	Адрес на получателя
Описание на икономическата същност на превода	Код на операцията
При превод на средства във връзка с вече предоставени от или на чуждестранно лице финансови кредити	Номер на БНБ

Известно ми е, че за посочването на неверни данни нося отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс

Статус: Прието за изпълнение

26.04.2017 г. 04:01

СЛУЖЕБНО, ПОЛУЧЕНО ПО ЕЛЕКТРОНЕН ПЪТ

Стр. 6 от 18